

No Puedo Confiar en Nadie (I CAN'T TRUST ANYONE)

Anonimo (Anonymous)

No voy a decirles mi nombre puesto que en esta corta historia los nombres no cuentan. Soy hispana y tengo hijos y tuve un esposo por el cual fui infectada. Cuando yo me entere de la enfermedad de mi esposo lo unico que pense fue en ayudarlo y darle todo mi apoyo, pero el empexo a decaer, puesto que aparte de tener el SIDA el bebia continuamente y la situacion familiar en vez de estar mas unida se hacia cada vez mas imposible. Mi esposo llegaba bebido y me maltrataba y yo me negaba en abandonarlo puesto que pensaba que el necesitaba. Yo sentia que el peso familiar recaia sobre me y trataba lo mas posible por ocultarles a mis higos las realidad de nuestras vidas.

Despues vino lo peor para mi cuando me dijeron que yo esaba infectada por el mortal virus. Que desgracia Dios mio! Como seguir adelante, que desesperacion senti, no porque tuviera miedo a morir, sino porque tenia miedo por mis hijos; quien se iba a ser cargo de ellos y darles todo el amor que unas criaturas pequenas necesitan. Como explicarles a mis hijos que muy pronto su padre iba a morir y que tal vez muy pronto su madre tambien los iba a dejar.

Se me hacia tan dificil seguir luchando, aparte de que tenia y sigo teniendo miedo a confiar en las personas ajenas a mi desgracia.

No puedo olvidar que donde yo vivia antes de venir a Nueva York tenia amistades que yo creia sinceras y pensar que esas mismas gentes cuando supieron de mi desgracia en vez de ayudarme y darme apoyo lo que hicieron fue pasar mi nombre por el radio y la historia de lo que pasaba en mi familia. Los vecinos quisieron quemar mi casa, y nadie quiso comprar mis muebles y pertenencias que yo estaba vendiendo para tener dinero para el viaje. Por eso yo no puedo confiar en nadie y se me hace muy dificil creer en la bondad de este mundo.

Fueron muy pocas las personas que me ayudaron. Desde que mi esposo murio dejandome con esta terrible enfermedad, yo he tenido que darme fuerzas y aliento para no dejarme vencer por la enfermedad y la depresion. Trato de pensar lo menos posible que lo tengo y tal vez, porque tengo fe y esperanza en una cura, puedo gozar de mis hijos y darles lo mejor de mi. Porque no quiero que pase lo qye paso donde yo vivia antes, trato de protefer a mis hijos de la maldad de la gente que solo piensa en causar mas dano sin pensar por lo que uno esta pasando. Y porque trato de proterjerlos me encierro en el mundo que yo he formado con mis hijos y trato de no hacer amistad con nuevas gentes porque les tengo desconfianza y porque pienso que son muy pocas las personas aparte de las amistades que tengo, que son pocas, que entenderian y me aceptarían sin tener miedo de mi.

Es muy triste llegar a la consclusion que la unica forma de ser un poco feliz es encenrandome en mi mundo. Porque el mundo de afuera es un mundo hostil que lo unico que piensa es en condenar, y viven faltos de bondad para con el que esta en desgracia.

Ahora vivo feliz a mi manera. Encontre un trabajo y eso me ayuda a darles un poco de seguridad material a mis higos que son lo mas importante para mi.

Trato de que mis higos nunca me vean llorar mi pena. Digo que vivo feliz porque solo en su inocencia y amor de hijos encuentro amor sincero, y eso para mi es lo que me hace luchar y seguir adelante. Aunque a veces me derrumbo y lloro sola mi desgracia

siento que es mejor así, vivir sin amistades a tener que vivir en la zozobra de si puedes no puedes confiar plenamente en ellas.

En anglais

I won't mention my name because in this short account names don't matter. I'm Hispanic and I have children and I had a husband by whom I was infected. When I found out about his sickness, I could think only about helping him and giving him all my support, but he began to deteriorate. Besides having AIDS, he was drinking continually, and the family situation, instead of becoming more united, became more and more difficult. My husband would come home drunk and beat me up, but I couldn't think of leaving him because I thought he needed me. I felt that the burden of keeping the family together was on my shoulders, and I tried my best to hide the real situation from my children.

Then came the worst for me when they told me that I had the deadly virus. My God, what a tragedy! How could I go on? The desperation I felt was not because I was afraid to die but because I was afraid there would be no one to take care of my children. How could I explain to them that soon their father would die and maybe their mother would leave them soon too?

It was so hard to keep struggling, besides the fact that I have been so afraid to confide in anyone about my terrible condition.

I can't forget about where I came from before I came to New York. I had friends I thought were sincere, but these same people, when they learned of my situation, instead of helping me and giving me support, they put my name and the story of what happened to my family on the radio. The neighbors wanted to burn down my house, and no one would buy the furniture and belongings I was selling to have money for my trip. That's why I can't trust anyone or believe that there's goodness in the world.

There were very few people who helped me. Since my husband died, leaving me with this terrible sickness, I've had to have strength and courage so I won't be defeated by the sickness and the depression. I try to think as little as possible about what I have, and maybe, because I have faith and hope that there might be a cure, I can enjoy my children and give them the best that I have. Because I don't want what happened where I lived before to happen again, I try to protect my children from the evil of other people who only think of doing more harm without thinking about what a person might be going through. I stay enclosed in the world I have created with my children and try not to make new friends because I don't trust anyone except for the few friends I have who understand me and accept me without being afraid.

It's sad to realize that the only way to be even a little happy is to just stay in my own world. The outside world is hostile and people only think of judging—living without compassion for someone in my condition.

I'm happy now in my own way. I found a job, and this gives me some material security for my children, who are the most important things in the world to me.

I try never to let my children see my suffering. I say I am happy because it is only in the innocence and love of children that I can find genuine love, and that is why I keep fighting—although sometimes I get depressed and go off alone and cry. I think it is

better that way—to live without friends rather than live not knowing whether or not you can trust someone.

*** Curriculum Resource Solutions, Inc. has made every effort to trace the ownership of all copyrighted material found on our web site and to make full acknowledgment for its use. Any omissions brought to our attention will be corrected. Any information related to rightsholders not included in these acknowledgments is welcome and would be greatly appreciated.**